تصحیح اشعار در تعریف و توصیف اسپانیا

ریحان، یحیی

نظر باینکه در اشعار بنده در وصف اسپانیا مندرجهء در مجله شریفه‏ وحید مورخهء آبان‏ماه اخیر تغییرات یا اشتباهاتی رخ داده از کارکنان‏ محترم مجله تمنی میشود بشرح ذیل ابیات را تصحیح نمایند:

1-در مطلع قصیده نوشته شده بود:

خوشا اسپانیا و آب و هوایش‏ فری آنمردم فرخنده‏رایش

در مجله وحید مصرع دوم را

«فری از مردم فرخنده‏رایش»

درج کرده بودند در صورتیکه فری که بمعنی مرحبا و آفرین است‏ بدون از باید استعمال شود.متمنی است تصحیح فرمایند.

2-در بیت:

ملاقه بهترین شهر جهان است‏ زهی باغات سبز باصفایش

در مجله درج شده بود:

زهی از باغ و راغ باصفایش

نظر باینکه بعد از کلمهء زهی از جائز نیست مستدعی است تصحیح‏ شود.

3-بنده نوشته بودم:

بمن حرفی بزد روزی رفیقی‏ هنوز آید بگوش من صدایش

مصرع اول را درج کرده بودند

«سخن گفتا بمن روزی رفیقی»

نظر بآنکه ترکیب مزبور مطبوع نیست مستدعی است اصلاح نمایند.

4-در مقطع قصیده نوشته شده بود:

خداوندا تفضل کن بریحان‏ براه راست میشو رهنمایش

در مجله درج شده بود:

براه راستان شو رهنمایش

چون راه راست بهتر از راه راستان است و میشو هم ناصحیح نیست‏ مستدعی است اصلاح نمایند.

از اسپانیا-(یحیی-ریحان)

از پیش‏آمدی که پیش آمده و اشتباهاتی که رخ داده متأسفیم و از دانشمند محترم آقای ریحان پوزش میخواهیم.